

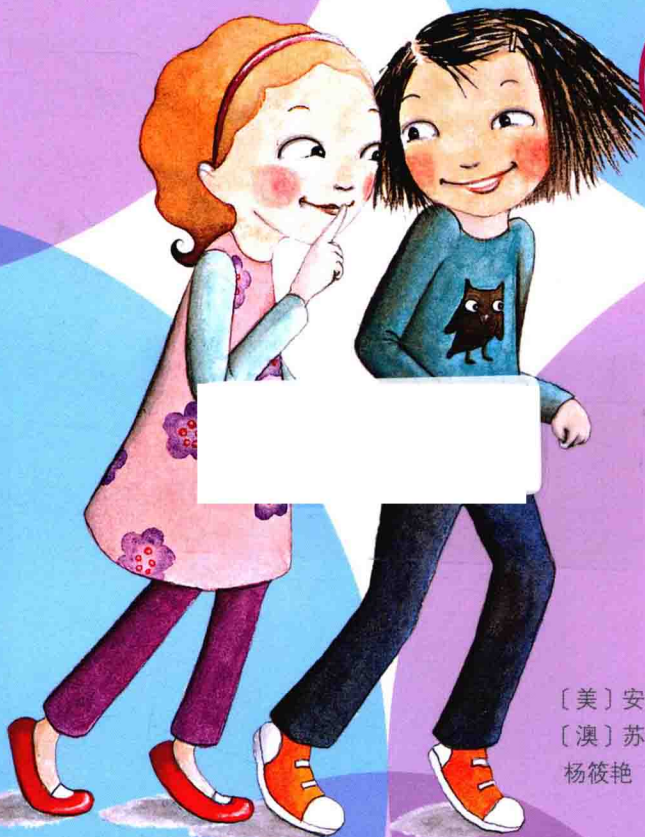
一个爱读书，一个爱捣蛋

4

艾薇和豆豆

爸爸妈妈出门啦！

全球7~14岁女孩
第一阅读品牌



〔美〕安妮·拜罗斯 / 文
〔澳〕苏菲·布莱卡尔 / 图
杨筱艳 译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.



小读者

一个爱读书，一个爱捣蛋

4

艾薇和豆豆

爸爸妈妈出门啦！

全球7~14岁女孩
第一阅读品牌



〔美〕安妮·拜罗斯 / 文
〔澳〕苏菲·布莱卡尔 / 图
杨筱艳 译

北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

图书在版编目(CIP)数据

艾薇和豆豆. 4, 爸爸妈妈出门啦! / (美) 拜罗斯
著; (澳) 布莱卡尔绘; 杨筱艳译. — 北京: 北京联
合出版公司, 2013.8

ISBN 978-7-5502-1777-5

I. ①艾… II. ①拜… ②布… ③杨… III. ①儿童文
学—中篇小说—美国—现代 IV. ①I712.84
中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第170532号

IVY AND BEAN TAKE CARE OF THE BABYSITTER

Text © 2008 by Annie Barrows.

Illustrations © 2008 by Sophie Blackall.

All rights reserved.

First published in English by Chronicle Books LLC, San Francisco, California.

著作版权合同登记号: 01-2013-6883

艾薇和豆豆. 4, 爸爸妈妈出门啦!

作者: [美]安妮·拜罗斯/文 [澳]苏菲·布莱卡尔/图

译者: 杨筱艳

责任编辑: 李征

选题策划: 读客图书 021-33608311

特约编辑: 胡艳艳 孟汇一

封面设计: 杨贵妮

版式设计: 陈宇婕

责任校对: 张新元 绳刚

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德外大街83号楼9层 100088)

北京正合鼎业印刷技术有限公司印刷 新华书店经销

2013年10月第1版 2014年3月第2次印刷

字数45千字 787毫米×1188毫米 1/32 4印张

ISBN 978-7-5502-1777-5

定价: 14.00元

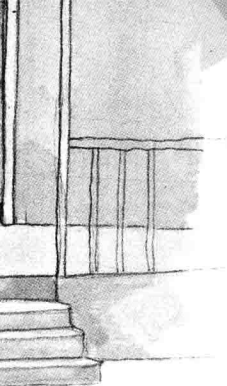
如有印刷、装订质量问题,

请致电 010-85866447 (免费更换, 邮寄到府)

目 录

天大的好事	3
难兄难弟	13
一次特别的实验	27
谁说了算?	37
自由的旗帜	49
失踪的“女狱警”	59
天花板上的门	69
糟啦	79
麻烦大啦	89
大花脸	103
来点儿甜点吧	113





天大的好事

啪！

豆豆正在砸玉米粒。她把几粒玉米放在人行道上，用一块石头用力砸。啪！可真难砸，不过，问题不大，这也是一种乐趣嘛，总是要费点儿时间的。

啪！

“你在干吗哪？”问话的是豆豆的姐姐南希，她站在门廊上。

“我在砸玉米呢。”啪！豆豆看了看她的玉米，已经被砸开了，“你想砸的话我可以给你点儿啊，我有好多呢。”

南希远远地看看她砸开的那一堆：“砸了干吗用？”

“吃呀！”豆豆说，“我打算做玉米饼。”啪！
“嗨，瞧，砸成玉米粉啦！”

南希有点儿想过去看看，都走下一级台阶了。可

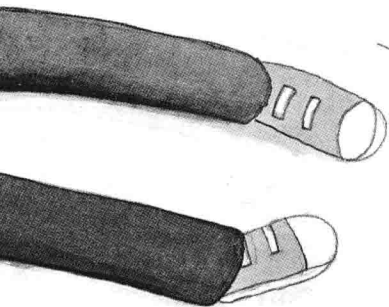


接着，她的脸上有了犹豫之色，说：“你想妈妈会让你吃从地上捡起来的东西吗？做梦吧。”

豆豆差一点儿想拿石头扔她了，可是，她还有更好的法子。豆豆七岁了，南希十一岁。豆豆有的是办法对付南希，还不会让自己惹上麻烦。

她开始大声地哼哼：“是砸玉米，还是挨饿？冬天就要来了，我们要是不准备点儿玉米，就只好去啃石头啦！”

“省省吧，豆豆！”南希嘘她，“大家都在看你啦！”



南希总是担心所有人都在看她，豆豆还巴不得所有人都在看她呢。她躺在人行道上，滚来滚去，滚来滚去，一边哼叽：“给我点儿玉米粉吧，一点点就好啦！”



南希走进屋去，“砰”的一声关上了前门。对付她真是太容易啦！

豆豆躺在人行道上休息。太阳暖暖的，她可真爱星期六呀。

“我们家门前有一大堆土。”她的头顶上方忽地传来声音。

那是王苏菲，住在街那头。

“什么样的土？”豆豆问。

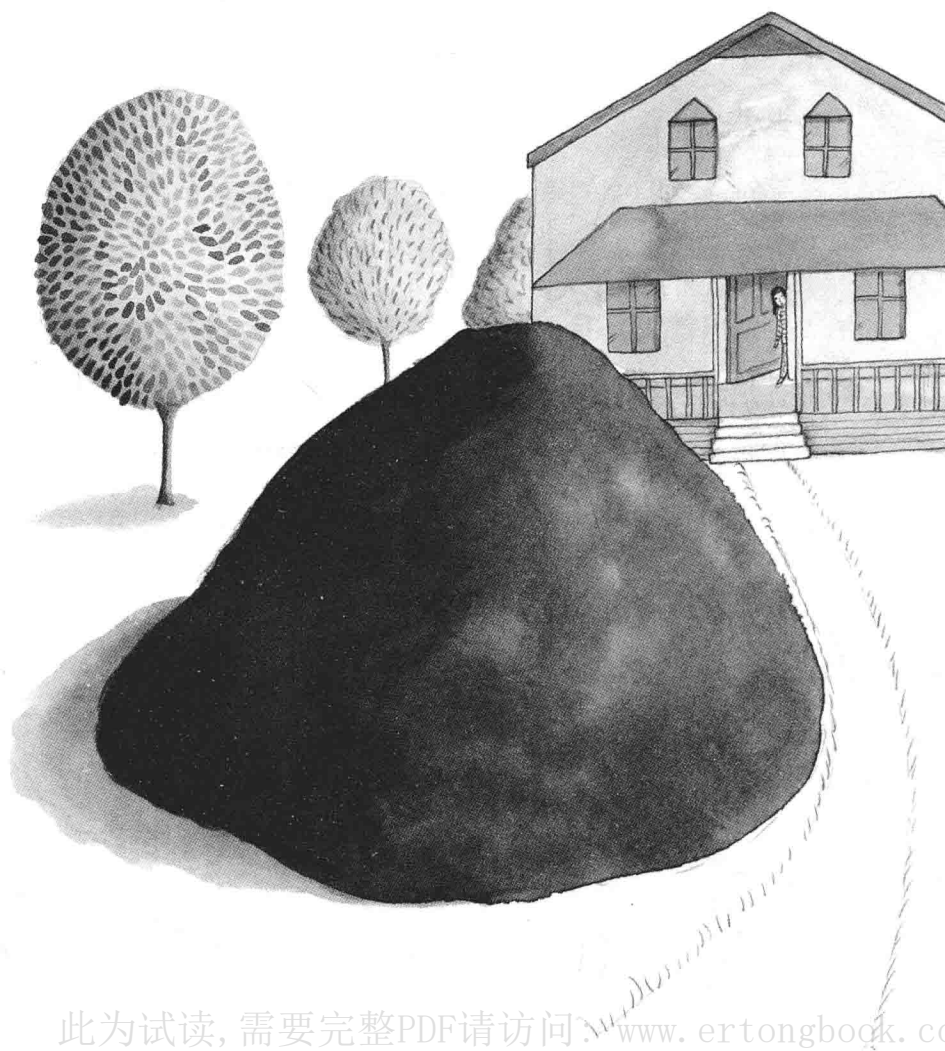
王苏菲微笑起来。她的两个门牙都掉了，她用一块口香糖堵住那个洞洞：“一大堆的土。”

听起来挺有趣。豆豆从地上一跃而起，拾起她的玉米袋子，和王苏菲一块儿急急忙忙地往潘凯克街另一头走去。

平时，王苏菲的家跟潘凯克街上其他的房子差不多，可今天，她家看起来可真有点儿不一样。

在她家前院，有一个巨大的土堆。天大的一堆！都快有门廊那么高了，甚至更高呢，把整个草坪都占了，草地上的小路也被盖住了。





土堆是深棕色的，已经变得泥乎乎的，闻起来的
味道不错哦。

“哇，你爸妈肯给你泥巴玩啊？”豆豆问。

“差不多吧，”王苏菲说，“这些土是为了修后
院用的，不过，要等到下星期才开工呢。”

“我们可以在上面玩吗？”豆豆问，这可是天大
的好事啊。“你妈不会说什么吧？”

王苏菲看看自家的大门，咯咯地笑起来：“我妈
不在家！只有保姆在。”

豆豆盯着那堆土，心想：要是他们不让人玩泥
巴，就不会把这堆土堆在前门口了。“我们要不要问
一下保姆？”她说。

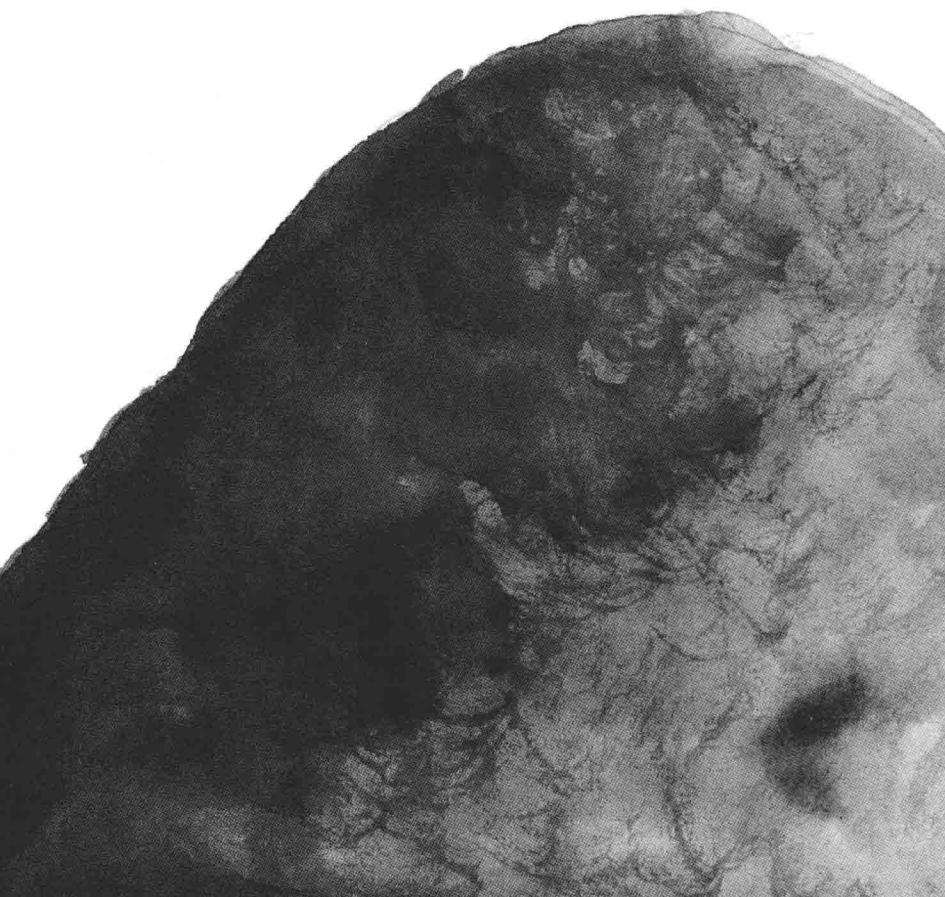
正在这时，一个十来岁的女孩子从前门探出头
来，她就是保姆。“哦，”她对王苏菲说，“你在这
儿哪。”

“请问我们可不可以在这堆土上玩儿？”豆豆很

有礼貌地问。

那个女孩子盯着土堆，好像头一回看见它似的：
“我猜，呃，可以吧。别把泥巴弄到屋里来哦。”

“没问题，” 豆豆说，“我们才不想进屋呢。”



保姆点点头，转头对王苏菲说：“那么，我可以看电视吧，行不行？”

“当然可以啦。”王苏菲说。她和豆豆看着女孩子进了屋，接着，王苏菲转过来问豆豆：“我们怎么玩？”

“玩？”豆豆说，“我们可没工夫瞎玩哪！这座火山就要爆发啦！”





难兄难弟

艾薇是绝对不会错过火山爆发的。豆豆扭扭转转地走到艾薇家门前，按响了门铃。可门铃声太小了。

“嗨！”她冲着门上的投信口大叫，“王苏菲她们家有座大火山！”

“有个什么？”艾薇问，打开门。艾薇正在看书。她正在读一本好难懂的书，连封面上都是些复杂得不得了的词儿。豆豆可受不了这个，书里面有复杂的词儿就够糟糕的了。

“一座火山哪！”豆豆叫，“来玩嘛。”

艾薇看看手中的书。

豆豆转转眼珠：“艾薇！这是场自然灾害啊！你可不能错过呀！”

“好吧，”艾薇说，把书放下，“不过，这本书可真不错。”

“有时候你可真够怪的，”豆豆说，“来吧，来吧。”

两个女孩跑回王苏菲家，里奥已经在那儿了，还有史苏菲、派瑞儿，还有她的小弟弟艾塞亚。

豆豆到了前院，一下趴倒在草地上。“地震啦！”她大叫大嚷。

火山爆发也会引发地震的，火山爆发和地震是一对难兄难弟。

艾薇抓住一根树枝摇来摇去，制造出地震的效果。王苏菲和派瑞儿假装被倒塌的房屋砸着了，里奥